



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят седьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
4 December 2012
Russian
Original: English

Шестой комитет

Краткий отчет о 19-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в пятницу, 2 ноября 2012 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Сергеев (Украина)

Содержание

Выступление Председателя Международного Суда

Пункт 79 повестки дня: доклад Комиссии международного права о работе ее шестьдесят третьей и шестьдесят четвертой сессий (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief of the Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и вноситься в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления

12-57109 X (R)



Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Выступление Председателя Международного Суда

1. **Председатель** приветствует Председателя Международного Суда, отмечая, что ввиду напряженного графика работы Комитета из-за перебоев в начале недели, вызванных ураганом "Сэнди", Председатель согласился сделать лишь краткие замечания. Полностью его выступление будет записано на видео и затем размещено на веб-сайте Организации.

2. **Г-н Томка** (Председатель Международного Суда) говорит, что как бывший член Комиссии он в полной мере понимает, насколько важно для Комиссии вести диалог с государствами и получать отзывы юрисконсультов государств о своей работе. Ему хотелось бы заверить делегатов в том, что Международный Суд внимательно изучает их выступления, как и работу Комиссии международного права, особенно в отношении толкования международных конвенций, разрабатываемых Комиссией и впоследствии обсуждаемых в Комитете. Такие обсуждения составляют часть подготовительных работ, которые могут оказаться важными для правильного толкования договоров.

3. Докладчик говорит, что хотел бы воспользоваться предоставленной возможностью и сказать несколько слов о вкладе Суда в свод норм, регулирующих делимитацию морских пространств. Соответствующие положения в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, особенно статьи 74 и 83, довольно расплывчаты, однако Суд посредством вынесения своего судебного решения способствовал уточнению норм и методологии. По 14 делам о делимитации морских пространств, рассмотренным Судом, решение было единодушным, и особых мнений не было.

4. В решении по делу *Делимитация морских пространств в Черном море (Румыния против Украины)* Суд четко изложил свою методологию в отношении делимитации. Прежде всего Суд установил временную эквидистанту, или срединную линию. Затем Суд выяснил, есть ли необходимость скорректировать или изменить эту линию. И наконец, Суд определил, приведет ли временная линия к какой-либо заметной диспропорции между протяженностью соответствующих береговых и морских районов, выделенных для каждой из сторон.

Пункт 79 повестки дня: доклад Комиссии международного права о работе ее шестьдесят третьей и шестьдесят четвертой сессий (продолжение) (A/66/10 и Add.1 и A/67/10)

5. **Председатель** предлагает Комитету продолжить рассмотрение глав I–V и главы XII доклада Комиссии международного права о работе ее шестьдесят четвертой сессии (A/67/10). Отметив, что полный текст всех письменных выступлений будет представлен Комиссии и с ним можно будет ознакомиться на портале Комитета PaperSmart, он просит выступающих быть по мере возможности краткими.

6. **Г-н Салинас Бургос** (Чили), касаясь проекта статей о высылке иностранцев, говорит, что необходимо соблюдать баланс между суверенным правом государств высылать иностранцев и обязанностью уважать международное право и международное беженское право. Для этого проект статей должен основываться на полном и эффективном сотрудничестве между затронутыми государствами. Независимо от решения, принятого в отношении окончательной формы работы Комиссии по данной теме, принятый Комиссией в первом чтении текст является ценным вкладом в кодификацию норм по рассматриваемому вопросу и будет служить ориентиром как для научных работников, так и для государственных деятелей. Наличие единого текста, представляющего собой структурированный свод проектов статей с комментариями, также поможет правительствам изложить свои замечания.

7. В подпункте а) проекта статьи 2 дано исчерпывающее определение "высылка", отражающее все возможные сценарии, имевшие место в практике государств. Величайшее достоинство определения состоит в том, что оно не только не ограничивает значение термина официальной высылкой, но еще и охватывает действия или бездействие, которые могли привести к аналогичному результату. Проект статьи 11 в отношении замаскированной высылки полностью соответствует упомянутому определению. Проект статьи 13 запрещает прибегать к высылке, чтобы обойти процедуру экстрадиции, то есть деяние, которое также рассматривается как одна из форм замаскированной высылки, и делегация оратора согласна с этим мнением. Вместе с тем проект статьи можно трактовать и так, что высылка возможна даже при осуществляемой процедуре экстрадиции, при условии отсутствия намерения обойти эту процедуру, то есть в ситуации, которая может подвергать риску

права затронутого иностранца. Для того чтобы предотвратить подобное толкование, делегация оратора предпочла бы формулировку, которая не сосредоточивается исключительно на обходе процедуры экстрадиции, а защищает права иностранца. Например, проект статьи мог бы предусматривать, что в ходе процесса экстрадиции высылка невозможна, кроме как на основании общественного порядка или национальной безопасности.

8. Что касается проекта статьи 19 (Условия содержания под стражей подлежащего высылке иностранца), то для того чтобы обеспечить, что задержание не носит карательный характер или не налагается в силу скрытых оснований или в нарушение международного права и что иностранец не содержится, кроме как при исключительных обстоятельствах, вместе с лицами, приговоренными к мерам наказания, связанным с лишением свободы, следует предусмотреть возможность подачи прошения о пересмотре дела судом или лицом, уполномоченным осуществлять судебную власть.

9. В духе пункта 2 проекта статьи 26, перечень процедурных прав иностранца, подлежащего высылке, в пункте 1 надлежит понимать как минимум прав, которые имеет иностранец, без ущерба любому иному праву, которое государство могло бы предоставить или признать. Эту мысль следует уточнить посредством включения слов "по меньшей мере" или аналогичного выражения. Ввиду того что иностранцы, которые содержатся под стражей, могут испытывать затруднения при осуществлении своего права на доступ к эффективным средствам правовой защиты, чтобы оспорить решение о высылке, следует прописать, что это право от их имени может осуществлять третье лицо. Соответствующим образом в проект статьи 27 (Приостанавливающее действие обжалования решения о высылке) следует внести поправку, предусматривающую, что обжалование может быть подано третьим лицом, действующим от имени подлежащего высылке иностранца.

10. Касательно темы защиты людей в случае бедствий делегация оратора остается при мнении, что регулирование такой защиты должно быть в соответствии с принципами, которыми руководствуется международное сообщество, включая сотрудничество, уважение территориальной целостности и невмешательство во внутренние дела затронутых государств, и делегация удовлетворена тем, что первые 16 проектов статей опираются именно на эти

принципы. Что касается пяти проектов статей, в предварительном порядке принятых Редакционным комитетом, то делегация Чили приветствует проект статьи 5 bis, устанавливающий те формы, которые это сотрудничество согласно проектам статей может принимать, и делегация согласна с содержанием проекта статьи и ее размещением в качестве дополнительного пункта, разработанного по проекту статьи 5 (Обязанность сотрудничать). Как подтвердил Специальный докладчик, обязанность сотрудничать в связи с защитой людей в случае бедствий подразумевает обязательство действия, а не результата.

11. В отношении проекта статьи 12 (Предложения помощи), делегация оратора разделяет мнение Специального докладчика о том, что предложения помощи следует рассматривать как практическое проявление солидарности. За счет установления права на предложение помощи проект статьи признает законную заинтересованность международного сообщества в защите людей в случае бедствий в соответствии с принципами гуманизма, нейтралитета, беспристрастности, недискриминации и, в целом, международного сотрудничества и солидарности. Предложения помощи не следует рассматривать как вмешательство во внутренние дела пострадавшего государства при условии, что предлагаемая помощь затрагивает суверенитет последнего или его первостепенную роль в управлении, контроле, координации и надзоре за такой помощью. Вместе с тем предложения помощи не следует оговаривать условиями, неприемлемыми для пострадавшего государства, а помощь не следует оказывать в дискриминационной манере.

12. Что касается проекта статьи 13 (Условия в отношении оказания помощи), то хотя принцип государственного суверенитета и дает государствам право устанавливать определенные условия, данное право сдерживается требованием о том, что такие условия должны соответствовать международному праву и национальному законодательству. Излагая условия, государствам следует указывать масштабы и вид необходимой помощи.

13. Обязательство соблюдать условия, выдвинутые пострадавшим государством, вытекает из обязанности уважать суверенитет государства и обязанности сотрудничать, установленных согласно проекту статьи 5. В то же время, как прописано в проекте статьи 14 (Содействие внешней помощи) пострадавшее

государство обязано содействовать оперативному и эффективному оказанию помощи населению. Таким образом, проект статьи 14 устанавливает исключение к норме о том, что пострадавшее государство может устанавливать условия оказания внешней помощи. Пострадавшие государства несут обязанность содействовать соблюдению национального законодательства и обязанность изучать возможность временного отказа от определенных положений национального законодательства в случае бедствия. Делегация Чили находит формулировку проекта статьи 14 приемлемой, поскольку последняя не требует от пострадавшего государства отказываться от положений национального законодательства, а скорее предлагает содействовать оказанию внешней помощи, рассматривая обстоятельства в каждом конкретном случае, с тем чтобы соблюсти баланс между обязательством содействовать оказанию помощи и обязанностью защищать свое население. Проект статьи, таким образом, отражает в сбалансированном виде современную концепцию суверенитета, предполагающую как права, так и обязанности.

14. И помогающие субъекты, и пострадавшее государство обязаны консультироваться друг с другом относительно прекращения помощи, однако пострадавшее государство имеет право устанавливать продолжительность помощи, а помогающие субъекты несут обязанность покинуть территорию пострадавшего государства во всех случаях, когда поступила такая просьба. В этой связи делегация Чили находит нынешнюю формулировку проекта статьи 15 (Прекращение помощи) неприемлемой. Сначала следует подтвердить право пострадавшего государства требовать прекращения помощи "в любое время", а затем, когда такое право уже установлено, в проекте статьи можно предусмотреть уведомление о прекращении и консультирование между пострадавшим государством и помогающими субъектами.

15. Г-н Киффин (Канада) говорит, что поскольку доклад Комиссии представлен в самом начале пятилетнего периода, у Шестого комитета есть прекрасная возможность предложить руководящие указания относительно будущей работы Комиссии. В свете деликатного характера текущих переговоров по договору в отношении охраны атмосферы, делегация Канады полагает, что добавлять эту тему в программу работы Комиссии на пятилетний период не следует, однако ее вполне можно будет рассмотреть в последующие пятилетние периоды.

16. Делегация с интересом изучила проекты статей о высылке иностранцев и прилагаемые комментарии; она рассмотрит многообразие содержащихся в них вопросов и представит свои соображения в этой связи к сроку, установленному на январь 2014 года. Делегация предлагает Комиссии обсудить целесообразность подготовки итоговых материалов, иных чем проекты статей, в отношении рассматриваемых ею тем. Такие итоговые материалы, как руководящие указания или руководящие принципы, предоставят государствам полнейший перечень вариантов и позволят им в полной мере использовать знания и опыт Комиссии.

17. Г-жа Луна (Мексика), приветствуя принятие Комиссией в первом чтении проекта статей о высылке иностранцев, говорит, что делегация была особенно удовлетворена тем, что текст был более логично структурирован: изложены основные материально-правовые нормы, регулирующие высылку иностранцев, а затем права и гарантии надлежащей правовой процедуры, которыми обладают подлежащие высылке иностранцы. Делегация также приветствует включение принципов законности и надлежащей правовой процедуры, имеющих фундаментальное значение для защиты прав человека иностранцев, подлежащих высылке. Такого же одобрения заслуживает сквозное упоминание таких норм в области прав человека, как право на жизнь, запрещение пыток и обязательство не подвергать дискриминации, а также конкретное признание прав уязвимых лиц, беженцев и лиц без гражданства, что соответствует международным конвенциям в отношении этих категорий лиц. Важно, что проекты статей в их нынешней форме проводят четкое различие между высылкой иностранцев и экстрадицией, устраняя таким образом путаницу, существовавшую в прежних версиях. В целом делегация Мексики считает, что проекты статей представляют собой позитивный вклад в кодификацию и прогрессивное развитие международного права по данной теме.

18. Обращаясь к теме защиты людей в случае бедствий, оратор говорит, что обязанность сотрудничать следует рассматривать не как обязательство результата, но как обязательство поведения; при отсутствии *lex specialis* его в основном следует толковать не как обязательство оказывать помощь, но как обязательство рассматривать просьбы о помощи от пострадавшего государства, притом что здесь нет обязанности соглашаться на такие просьбы. Хотя проект статьи 5 bis (Формы сотрудничества),

по-видимому, обеспечивает полезные руководящие указания для государств, оказывающих помощь, но в нынешней формулировке его можно толковать как ограничивающий для государств возможность предлагать иные формы сотрудничества, помимо упоминаемых. Для того чтобы обеспечить гибкость, столь необходимую в случае бедствий, формулировку следует расширить, чтобы уточнить, что у государств такая возможность есть.

19. Касательно проекта статьи 13 (Условия оказания внешней помощи) делегация Мексики согласна с тем, что пострадавшее государство имеет право выдвигать какие бы то ни было условия, которые оно сочтет необходимыми в отношении оказания помощи. Тем не менее такие условия должны соответствовать международному праву и должны устанавливаться в духе доброй воли, так чтобы пострадавшее государство произвольно не отказало в согласии на внешнюю помощь, поскольку подобное действие было бы нарушением его обязательства обеспечивать защиту своего населения. Что касается проектов статей 14 (Содействие внешней помощи) и 15 (Прекращение внешней помощи), то, по мнению делегации, оба исключения из соблюдения внутреннего законодательства и процедур прекращения внешней помощи должны быть предусмотрены для пострадавшего государства согласно его законам через механизмы, которые соответствуют международному праву по данному вопросу.

20. Что касается окончательной формы проектов статей, то делегация Канады по-прежнему занимает открытую позицию в отношении возможной разработки конвенции, но поскольку большинство вопросов, рассматриваемых в рамках проектов статей, потребуются изложить в более точных выражениях в национальном законодательстве государств, будет, вероятно, полезнее представить проекты статей в виде руководящих принципов.

21. **Г-н Кингстон** (Ирландия) говорит, что для экономии времени он будет краток в своих замечаниях, тем более что полный текст его письменного выступления будет размещен на портале PaperSmart. Что касается принятых в предварительном порядке Редакционным комитетом проектов статей по крайне актуальной теме защиты людей в случае бедствий, то делегация разделяет мнение Специального докладчика о том, что стремление обеспечить оказание помощи при соблюдении суверенитета пострадавшего государства не является новой концепцией в международном праве,

и согласна с тем, что обязанность сотрудничать следует рассматривать как обязательство поведения, а не результата. Тем не менее это не является правовым обязательством в международном обычном праве.

22. В отношении проекта статьи 5 bis (Формы сотрудничества) делегация Ирландии признает, что представленный перечень форм сотрудничества отнюдь не претендует быть исчерпывающим, однако интересуется, не будет ли полезно сделать ссылку на оценку потребностей. Возможно, что вопрос сотрудничества в готовности к бедствиям, их предотвращении и смягчении их последствий также следует разобрать более конкретно.

23. Ирландия с удовлетворением отмечает второе предложение проекта статьи 13 (Условия оказания внешней помощи), в котором содержится требование, чтобы условия учитывали выявленные потребности и качество помощи. Проект статьи 14 (Содействие внешней помощи) содержит полезное указание на конкретные меры, которые надлежит принимать в случае бедствия, с тем чтобы обеспечить по возможности оперативное и эффективное оказание помощи. Проект статьи 15 (Прекращение внешней помощи), который делегация также поддерживает, должен включать ссылку на потребности лиц, пострадавших от бедствий.

24. Обращаясь к главе XII доклада Комиссии, оратор говорит, что делегация поддерживает амбициозную программу работы на 2013–2016 годы. Кроме того, делегация высоко оценивает состоявшееся в Комиссии рассмотрение резолюции 66/102 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 2011 года о верховенстве права на национальном и международном уровнях и приветствует упоминание работы Комиссии в Декларации, принятой на недавнем Совещании высокого уровня Генеральной Ассамблеи по вопросу верховенства права на национальном и международном уровнях. И наконец, Ирландия рада выходу в свет восьмого издания "Работы Комиссии международного права" и, сделав скромный вклад в целевой фонд для устранения отставания в публикации Ежегодника, приветствует прогресс в этой связи.

25. **Г-жа Лейнзад** (Нидерланды), касаясь темы высылки иностранцев, говорит, что хотя Комиссия и отметила отсутствие практики государств в некоторых случаях, при выборе формулировки проектов статей был занят подход, который, по мнению делегации, следует пересмотреть. В любом случае, если рассмотреть, например, проекты статей 23

(Обязательство не высылать иностранца в государство, в котором его жизнь и свобода находились бы под угрозой) и 29 (Возвращение в выславшее государство), то становится очевидным, что свод проектов статей следует рассматривать скорее как прогрессивное развитие, чем кодификацию.

26. По мнению делегации Нидерландов, во втором пункте проекта статьи 11 (Запрет замаскированной высылки) следует более точно прописать, какие деяния можно отнести на счет государства, а какие нет. Прецедентное право Европейского суда по правам человека касательно доктрины эффективного контроля, упоминаемой в комментарии к проекту статьи 24, может оказаться полезным в этой связи. В пункте 1 проекта статьи 14 (Обязательство уважать человеческое достоинство и права человека иностранцев, подлежащих высылке) защита человеческого достоинства упоминается как отдельное право человека, однако поскольку точного определения сути этого права нет, то адекватную защиту обеспечивает пункт 2, содержащий призыв уважать человеческое достоинство в целом. Таким образом, пункт 1 представляется излишним.

27. Делегация Нидерландов поддерживает изложенное на предыдущем заседании мнение наблюдателя от Европейского союза о том, что запрет дискриминации на основе сексуальной ориентации следует включить в проект статьи 15 (Обязательство не подвергать дискриминации). Если прямой запрет не включен, то в комментарии следует подчеркнуть, что термин "пол", как его толкует Комитет по правам человека, охватывает понятие сексуальной ориентации.

28. Что касается окончательной формы работы по данной теме, то Комиссии не следует стремиться создать новый инструмент по правам человека. Делегация Нидерландов поддерживает преобразование проектов статей в свод передовой практики или в руководящие принципы политики, которые отражают принятые принципы международного права и высвечивают детали и нюансы этих принципов.

29. Обращаясь к теме защиты людей в случае бедствий, оратор говорит, что хотя, возможно, и есть смысл дать более точную формулировку обязанности сотрудничать с негосударственными субъектами, делегация не может согласиться с формулировкой проекта статьи А (Разработка обязанности сотрудничать), предлагаемой Специальным докладчиком. Что касается проекта статьи 13 (Условия

оказания помощи) в том виде, как он предложен Специальным докладчиком, то необходимо соблюдать баланс между помощью, оказываемой в ответ на срочные нужды жертв, и обязанностями пострадавшего государства. Сбалансированное положение принимало бы во внимание отказ пострадавшего государства от помощи, которая не соответствует принятым принципам гуманитарной помощи, не допуская при этом произвольного отказа этого государства от срочно необходимой помощи. В проекте статьи также следует усилить упор на необходимость для пострадавшего государства устранять в национальном законодательстве препятствия, которые могли бы задерживать оперативное оказание помощи в том случае, когда национального потенциала недостаточно.

30. Что касается будущей работы Специального докладчика по этой теме, то расширение проектов статей с целью охватить понятие "снижение риска бедствий" может оказаться неуместным. Признавая важность предотвращения бедствий и готовности к ним, делегация Нидерландов все же предпочитает свод статей, который был бы узким по охвату и сосредоточенным на первейших потребностях и защите людей в случае бедствий. С другой стороны, она приветствует намерение Специального докладчика заниматься такой важной темой, как защита персонала, оказывающего гуманитарную помощь.

31. Будучи удовлетворена детальным проникновением Комиссии в суть вопросов в главе XII доклада, касающейся ее программы работы, делегация все же надеется, что в будущем Комиссия будет информировать государства об основном содержании прений касательно ее долгосрочной программы работы, с тем чтобы они имели возможность излагать свои комментарии на ранних этапах обсуждения тех или иных тем. Делегация Нидерландов рада, что Комиссия приняла решение не включать тему "Охрана атмосферы" в свою текущую программу работы, однако по-прежнему не убеждена в необходимости заниматься темой "Защита окружающей среды в связи с вооруженными конфликтами"; даже если такая необходимость существует, все равно возникает вопрос, является ли Комиссия наилучшим форумом для рассмотрения темы, требующей специализированных знаний. В то же время тема "Норма справедливого и равноправного режима в международном инвестиционном праве" весьма актуальна для международно-правовой практики и заслуживает включения в программу работы Комиссии.

32. **Г-н Леонидченко** (Российская Федерация) говорит, что принятый Комиссией в первом чтении свод проектов статей о высылке иностранцев закладывает прочную основу для будущей работы по этой теме. Решение Международного Суда от 30 ноября 2010 года по делу, касающемуся *Амаду Садио Диалло (Республика Гвинея против Демократической Республики Конго)*, в котором Суд затрагивает некоторые аспекты процедуры для высылки иностранцев и анализирует правовые гарантии, имеющиеся у подлежащего высылке лица, также могло бы стать полезным руководством для будущей работы.

33. С точки зрения общего подхода к теме у делегации имеются некоторые сомнения относительно применимости проектов статей ко всем иностранцам независимо от того, законно или незаконно они находятся на территории государства. Поскольку две категории иностранцев имеют разный правовой статус, применимый к ним режим высылки также должен быть разным. Кроме того, делегация испытывает сомнения в отношении формулировки проекта статьи 12. В то время как преимущественная цель статьи – а именно запретить государствам высылку иностранцев для целей конфискации имущества – вполне оправданна и заслуживает поддержки, то на практике может оказаться довольно сложным установить истинные намерения государства. Более того, возможны ситуации, когда в соответствии с законодательством отдельно взятого государства преступления, совершенные иностранцем, подпадают под наказание, предусматривающее и высылку и конфискацию имущества. В таких случаях неприменение правовых норм по конфискации только в силу того, что лицо к тому же подлежит высылке, вряд ли будет обоснованным, поскольку иностранец тем самым будет находиться в более привилегированном положении, чем граждане данного государства.

34. Новая формулировка пункта 1 проекта статьи 21 (Отъезд в государство назначения), касающаяся добровольного отъезда подлежащего высылке иностранца, заслуживает одобрения, равно как и сделанное в комментарии уточнение о том, что положения статьи не следует толковать как разрешение высылающему государству оказывать неправомерное давление на иностранца. Такой подход устраняет двусмысленность предыдущей версии проекта статьи, где содержался призыв поощрять добровольный отъезд. Делегация с удовлетворением отмечает, что нынешняя версия пункта 2 проекта статьи 21 не содержит ссылку на нормы международного права, касающиеся поездок

воздушным транспортом, ибо такое упоминание было бы излишним.

35. Что касается защиты людей в случае бедствий, то растущее количество и расширяющиеся масштабы стихийных бедствий и ужасающие потери придают неотложный характер работе Комиссии по этой теме, и логическим результатом здесь должно стать принятие свода руководящих указаний или руководящих принципов. Главнейшая задача, стоящая перед Комиссией в ходе рассмотрения данной темы, состоит в том, чтобы добиться беспристрастного баланса между государственным суверенитетом и необходимостью оказать адекватную помощь жертвам. Для Комиссии крайне важно занимать осторожный подход и руководствоваться существующими нормами международного права. Учитывая многосложный характер рассматриваемой темы, было бы нецелесообразно устанавливать новые права и обязанности, не поддерживаемые международной практикой. Для экономии времени оратор не будет зачитывать подробные комментарии делегации по проектам статей, поскольку с ними можно ознакомиться в полном тексте его письменного выступления, которое будет размещено на портале PaperSmart.

36. В заключение оратор хотел бы прокомментировать выдвинутое в докладе Комиссии о работе ее шестьдесят третьей сессии (A/66/10, пункт 388) предложение проводить часть ее сессий в Нью-Йорке. Делегация не может понять, как такое мероприятие улучшит работу Комиссии или ее сотрудничество с Шестым комитетом. Существующий метод коммуникации между членами Комиссии и Шестого комитета в ходе сессий Генеральной Ассамблеи вполне удовлетворителен, а Женева является идеальным местом для эффективной аналитической работы Комиссии. К тому же изменение места несомненно повлечет за собой бюджетные последствия.

37. **Г-н Тананант** (Таиланд), касаясь темы высылки иностранцев, говорит, что делегация его страны выражает признательность членам Комиссии, которые постарались учесть различные мнения государств-членов, особенно в отношении выдворения иностранцев, чей статус регулируется специальными нормами, и в отношении высылки в связи с иными конкретными режимами, такими как иммиграционные процедуры и экстрадиция. В этой связи Таиланд хотел бы официально заявить, что он не является стороной

какой-либо конвенции или протокола о беженцах и поэтому резервирует свою позицию по проекту статьи 6 (Запрет высылки беженцев). Тем не менее, будучи страной, где нашли убежище более 140 тыс. перемещенных лиц и 3 млн. легальных и нелегальных мигрантов, Таиланд тесно взаимодействует с Организацией Объединенных Наций и другими гуманитарными организациями для обеспечения защиты основных прав человека этих людей.

38. Некоторые из проектов статей кодифицируют международное право, в то время как другие отражают попытку Комиссии выйти за существующие нормы и заняться прогрессивным развитием. Делегация Таиланда считает, что проекты статей должны стремиться к большей сбалансированности между правами иностранцев и суверенными правами государства, и по-прежнему предпочитает, чтобы проекты статей были сформулированы как руководящие указания.

39. Что касается защиты людей в случае бедствий, то делегация одобряет предпринимаемые Комиссией и Специальным докладчиком по этой теме усилия, имеющие целью углубить понимание основополагающей роли сотрудничества в оказании помощи и уточнить обязанности как пострадавших, так и помогающих государств. В последние годы Таиланду приходилось быть и пострадавшим и помогающим и его взгляды на проекты статей основываются именно на этом опыте.

40. Делегация Таиланда согласна с мнением Комиссии, что понятие "обязательство защищать" нельзя распространять на меры реагирования на стихийные бедствия. Делегация также поддерживает мнение о том, что предложения помощи и оказание помощи со стороны международного сообщества составляют часть международного сотрудничества в отличие от отстаивания прав, поэтому в проекте статьи 12 (Предложения помощи) более уместно слово "обязанность", а не "право".

41. Что касается проекта статьи 13, охватывающей условия оказания помощи, то помогающим государствам или иным помогающим субъектам следует с пониманием относиться к потребностям пострадавших государств и учитывать местные факторы, включая продукты питания, культуру, религию, язык и гендерные аспекты. Условия, устанавливаемые пострадавшим государством, могут включать конкретные временные рамки и запросы о конкретных формах помощи, а также условия

относительно качества и количества помощи, причем в соответствии с конкретными обстоятельствами и потребностями и с учетом защищенности и безопасности страны. Поэтому делегация Таиланда предпочитает предварительно одобренную Редакционным комитетом версию проектов статей, которая предоставляет пострадавшим государствам гибкость и с уважением относится к их способности оценивать ситуацию и определять свои потребности. Что касается проекта статьи о прекращении помощи, то пострадавшим государствам следует предоставить определенную степень дискретности в решении вопроса о прекращении помощи, особенно по соображениям национальной безопасности или государственных интересов. Они также должны иметь возможность прекращать помощь, которая становится несущественной или отклоняется от изначального предложения.

42. Что касается дополнительных элементов, которые Специальный докладчик предлагает рассмотреть в будущих докладах, то любая работа по предупреждению бедствий и смягчению их последствий должна быть всеобъемлющей и носить практический характер. Подлежащие рассмотрению элементы могут включать обмен информацией, право получать предупреждения и достоверную информацию, участие общественности в оказании помощи и управлении рисками, улучшение координации реагирования на бедствия и восстановление после бедствий.

43. **Г-жа Эскобар** (Сальвадор) говорит, что самая последняя версия проектов статей о высылке иностранцев отражает мнения, полученные от государств, и существенно лучше по сравнению с более ранними версиями. Реструктурирование текста наряду с добавлением комментария позволило представить более полную картину основы и сферу применения проектов статей.

44. Делегация Сальвадора полностью поддерживает содержание проекта статьи 4 (Требования о соблюдении закона), поскольку оно гарантирует иностранцам юридическую однозначность независимо от их иммиграционного статуса в том смысле, что их положение не изменится кроме как посредством ранее установленных процедур, проводимых компетентными органами власти. Делегация также поддерживает новую сферу применения проекта статьи 12 (Запрет высылки для целей конфискации имущества), согласно которому защита собственности подлежащих высылке

иностранцев более не выступает только как следствие решения о высылке, но является общей обязанностью, непосредственно связанной с правами собственности, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека.

45. Хотя делегация Сальвадора и усматривает много позитивных моментов в нынешнем своде проектов статей, ей хотелось бы внести ряд дополнительных предложений. Например, в проекте статьи 19 (Условия содержания под стражей подлежащего высылке иностранца), где признается, что со всеми лицами, лишенными свободы, надлежит обращаться гуманно и с уважением их достоинства, следует четко прописать, что содержание под стражей иностранцев должно быть исключением, а не правилом, что соответствовало бы статье 9 Международного пакта о гражданских и политических правах и статье 7 Американской конвенции о правах человека. Эти положения следует отразить в проектах статей, чтобы закрепить право на свободу и защиту от произвольного задержания – будь то в центрах содержания или транзитных помещениях или любых иных местах – иностранцев, подлежащих высылке.

46. Учитывая некарательный характер содержания под стражей иностранцев, подлежащих высылке, Комиссии следует установить обязанность государств содержать иностранцев отдельно от лиц, арестованных за совершение преступлений. Безусловно, административные нарушения, такие как нахождение в государстве после окончания иммиграционного разрешения, нельзя приравнивать к совершению насильственных деяний.

47. Делегация Сальвадора придает особое значение процедурным правам, изложенным в проекте статьи 26 (Процедурные права иностранцев, подлежащих высылке), и хотела бы подчеркнуть, что защита этих прав не является только вопросом легализма или формализма. Эти права являются фундаментальными, и их осуществление всеми составляет самую суть демократии. Международное право устанавливает определенные неотъемлемые принципы и гарантии надлежащей правовой процедуры, которые все государства обязаны уважать и не могут отрицать или ограничивать при любых обстоятельствах, в том числе принципы законности и равенства перед законом и права на справедливое и открытое разбирательство, проводимое компетентным, независимым и беспристрастным судом, учрежденным согласно закону. Сальвадор настоятельно призывает Комиссию особо

учесть международные стандарты по правам человека, которые свидетельствуют о явной эволюции с точки зрения прав личности и гарантий.

48. Что касается защиты людей в случае бедствий, то Сальвадор придает важное значение эффективному управлению рисками, защите гражданского населения, системам раннего предупреждения и восстановлению социальной структуры, поврежденной стихийными бедствиями, поскольку не раз испытал на себе силу стихии и осознает уязвимость перед такими бедствиями. Принятое Комиссией решение пойти по пути кодификации и прогрессивного развития международного права в отношении рассматриваемой темы соответствует приоритетам Сальвадора.

49. Что касается новых проектов статей, предложенных Специальным докладчиком и доработанных Редакционным комитетом, то формулировка проекта статьи 5 bis справедливо поддерживает дискреционный характер сотрудничества между государствами. Делегация удовлетворена тем, что формулировка проекта статьи 13 (Условия оказания внешней помощи), предварительно одобренного Редакционным комитетом, содержит ссылку на "выявленные потребности", а не на "поддающиеся выявлению потребности", поскольку потребности населения как следствие бедствия существуют сами по себе независимо от того, насколько легко или сложно их можно выявить. Делегация Сальвадора также одобряет формулировку проекта статьи 14 (Содействие внешней помощи), придерживаясь того мнения, что только пострадавшее государство, в силу его суверенитета, вправе решать, насколько возможным и целесообразным будет отказ от положений национального законодательства во имя обеспечения оказания помощи. Бесспорно, что привилегии и иммунитеты и визовые и таможенные требования имеют важное значение, однако решение является внутренним делом государства, и этот момент следует уточнить в комментарии. В отношении проекта статьи 15 (Прекращение внешней помощи) делегация считает, что ее формулировка недостаточно точна, поскольку главная мысль, прописанная в других международных договорах, должна состоять в том, что государство, оказывающее помощь, по получении предварительного уведомления может прекратить оказание помощи в любой момент, который оно сочтет подходящим. Только затронутые государства обладают прерогативой принимать решение о том, проводить или нет консультации с целью обеспечить, чтобы прекращение помощи произошло должным образом.

50. В заключение делегация Сальвадора настоятельно призывает Комиссию возобновить прения по более ранним проектам статей, поскольку многие вопросы остаются нерешенными и по ним требуется дальнейшее взаимодействие между Шестым комитетом и Комиссией.

51. **Г-жа Го Сямэй** (Китай), приветствуя прогресс Комиссии по различным темам, охваченным в докладе о работе ее шестьдесят четвертой сессии (A/67/10), говорит, что при выборе новых тем, что является чрезвычайно важным моментом, Комиссия должна не только исходить из того, насколько те или иные темы подходят для кодификации или прогрессивного развития, но и учитывать, существует ли острая необходимость в конечном продукте и насколько велика вероятность его широкого признания со стороны международного сообщества. Руководствуясь именно таким подходом делегация Китая одобряет принятое Комиссией решение и далее заниматься такими темами, как "Формирование и свидетельство существования международного обычного права" и "Временное применение договоров".

52. Наряду с другими делегациями делегация Китая не поддерживает рассмотрение темы "Охрана атмосферы", которая представляется как слишком общей, так и слишком технической для рассмотрения Комиссией. Такие вопросы, как делимитация границ между атмосферой и космическим пространством, уже не один десяток лет обсуждаются в Комитете по использованию космического пространства в мирных целях, но так и остаются нерешенными. При таком раскладе тема не подходит для кодификации или прогрессивного развития. Даже если Комиссии и удастся выработать свод проектов статей, то вряд ли они будут иметь какую-либо определяющую значимость или практическую пользу для международного сообщества. Более того, тема уже эффективно рассмотрена до известной степени в рамках различных конвенций и соглашений, включая Венскую конвенцию об охране озонового слоя. Поэтому делегация Китая считает, что на данный момент тему не следует включать в повестку дня Комиссии, хотя Комиссия может в качестве первого шага создать группу по изучению вопроса, а затем на основе доклада группы решить, как действовать дальше.

53. Китай приветствует изменения, внесенные со времени предыдущей сессии в проекты статей о высылке иностранцев, что отражает усилия Комиссии

по достижению баланса между распорядительными полномочиями высылающих государств и законными правами подлежащих высылке иностранцев, оставляя при этом государствам некоторое пространство для маневра при приведении в действие своего национального законодательства. Например, проект статьи 19 (Условия содержания под стражей подлежащего высылке иностранца) теперь предусматривает возможность того, что в исключительных обстоятельствах подлежащих высылке иностранцев можно содержать вместе с лицами, приговоренными к мерам наказания, связанным с лишением свободы. Это положение учитывает интересы стран, в которых, как и в стране оратора, высылка иногда применяется как дополнительная мера наказания для иностранца, осужденного за уголовное преступление.

54. Тем не менее еще есть что улучшить в некоторых проектах статей. Пункт 2 проекта статьи 23 (Обязательство не высылать иностранца в государство, в котором его жизнь и свобода находились бы под угрозой), например, представляет собой скорее прогрессивное развитие, чем кодификацию международного права и заслуживает дальнейшего изучения. Активное участие государств будет иметь решающее значение для последующего совершенствования проектов статей, поскольку высылка иностранцев является областью, где в изобилии имеются и варианты национального законодательства и примеры из практики.

55. **Г-жа Даскалопулу-Ливада** (Греция) говорит, что Специальный докладчик по вопросу о защите людей в случае бедствий постарался представить полную картину того, как международное сообщество решало данный вопрос, и предварительно провел всеобъемлющий обзор многосторонней и двусторонней практики и изучил солидный массив документальных текстов, носящих как обязательный, так и необязательный юридический характер. Представленные им подробные пояснения к проектам различных статей, равно как и прения Комиссии, пролили свет на затронутые вопросы.

56. Проект статьи 12 (Предложения помощи) содержит ссылку на "право" государств и международных организаций предлагать помощь. Изложение проекта статьи сквозь призму права имеет явное намерение избежать какое-либо упоминание обязанности предоставлять помощь, поскольку ни государства, ни международные организации такого

права не имеют, как явствует из представленной Специальным докладчиком компиляции мнений правительств. Действительно, обязанность сотрудничать, провозглашаемая в проекте статьи 5, не заходит столь далеко, чтобы обязывать государство или международную организацию оказывать помощь, когда о ней запрашивают. Тем не менее фраза "вправе предлагать помощь" может вызвать ненужную путаницу.

57. Очевидно, что государство или международная организация могут в любое время предлагать помощь пострадавшему государству, и, таким образом, нет необходимости излагать такие предложения сквозь призму "права". Более того, дарование права над субъектом международного права влечет, по существу, соответствующую обязанность для другой стороны – пострадавшего государства в конкретном случае, а подобную взаимозависимость нелегко установить. Может возникнуть искушение установить связь между правом, упоминаемым в проекте статьи 12, и обязанностью обращаться за помощью, что закреплено в проекте статьи 10, однако на деле два положения отнюдь не дополняют друг друга. В силу этих причин делегация Греции, наряду с другими делегациями, придерживается мнения, что использование слова "вправе" в проекте статьи 12 неуместно и что статью следует переформулировать, с тем чтобы она в большей степени была сосредоточена на конструктивном характере предложения помощи, а не на его правовой природе.

58. Что касается предложенного Специальным докладчиком проекта статьи А (Разработка обязанности сотрудничать), то делегация Греции согласна с теми членами Комиссии, которые выразили мнение о том, что использование императивных формулировок – вспомогательного глагола "shall", указывающего на наличие долженствования в оказании помощи – представляется утверждением, которое не находит подтверждения в практике государств. К тому же текст лишь выиграет от примерного (а не рестриктивного) перечня видов помощи, которая может быть оказана. Такой перечень предоставит помогающему государству больше вариантов в тех рамках, что обозначены проектом статьи 13.

59. В отношении будущей работы по данной теме делегация Греции поддерживает концентрацию внимания на уменьшении опасности бедствий. Защита людей в случае бедствий не должна ограничиваться оказанием помощи: она должна также включать меры

по предупреждению таких бедствий или по смягчению их последствий с помощью надлежащей инфраструктуры, посредством международного сотрудничества, систем раннего предупреждения и планов действий в чрезвычайных ситуациях. Такой подход был бы весьма результативным, особенно в отношении таких периодически повторяющихся пагубных явлений, как паводки. В отношении последних оратор хотела бы подчеркнуть важное значение Типовых положений, касающихся управления риском трансграничных паводков, одобренных вместе с комментариями на четвертом Совещании Сторон Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер, состоявшемся в 2006 году. Типовые положения предназначены служить руководством прибрежным государствам при разработке двусторонних или многосторонних соглашений по данному вопросу. Ввиду того что упомянутый документ является одним из немногих нормативных инструментов на международном уровне, в котором рассматриваются вопросы предотвращения и смягчения последствий бедствий, вызванных паводками и наводнениями, делегация Греции считает, что он создает полезный прецедент, который следует учесть в будущей работе по данной теме.

60. **Г-н Серпа Суариш** (Португалия) говорит, что в отношении темы высылки иностранцев делегация поддерживает новую формулировку проектов статей 13 (Запрет прибегать к высылке, чтобы обойти процедуру экстрадиции), 21 (Отъезд в государство назначения) и 24 (Обязательство не высылать иностранца в государство, в котором он может быть подвергнут пыткам и бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания), поскольку они представляются более совершенными по сравнению с текстом, который обсуждался в ходе предыдущей сессии, и отвечают ряду интересов Португалии. Что касается окончательной формы проектов статей, то, по мнению делегации, рассматриваемый предмет не подходит для кодификации, поэтому делегация предпочла бы видеть проекты статей как обзор существующих правовых норм, возможно, устанавливающих общий свод принципов. Свои письменные комментарии по проектам статей делегация представит в установленном порядке.

61. Обращаясь к теме защиты людей в случае бедствий, оратор говорит, что хотя пострадавшие государства и могут определенным образом обуславливать оказание помощи, им все же не следует делать это произвольно. Предварительно принятая

Редакционным комитетом формулировка проекта статьи 13 (Условия оказания внешней помощи) более точна, чем формулировка, предложенная Специальным докладчиком, особенно в том, что касается диапазона условий, которые могли бы устанавливать пострадавшие государства. За счет уточнения о том, что такие условия должны учитывать выявленные потребности лиц, пострадавших от бедствий, и качество помощи, новая формулировка будет предотвращать возможность широкого толкования, которое могло бы привести к выдвигению случайно выбранных условий. Вместе с тем Комиссии следует и далее анализировать ситуации, когда условия могут оказаться необоснованными или ограничивать помощь таким образом, что это негативно отразится на качестве помощи или на защите людей, пострадавших от бедствий; ситуации, когда такие условия, возможно, нарушают международное право, и ситуации, когда имеет место неверная оценка потребностей людей или когда пострадавшее государство неспособно провести такую оценку.

62. В отношении проекта статьи 15 (Прекращение внешней помощи) делегация Португалии разделяет мнение о том, что подход, при котором пострадавшее государство получало бы неограниченное одностороннее право прекращать помощь, может ущемлять права пострадавших людей. Именно поэтому делегация Португалии поддерживает формулировку, устанавливающую механизм консультаций между всеми субъектами. В данном положении также следует констатировать, что такие консультации должны учитывать потребности пострадавших лиц.

63. Более подробные комментарии к главам I–III и XII доклада Комиссии о работе ее шестьдесят четвертой сессии будут размещены на портале PaperSmart.

64. **Г-н Маклеод** (Соединенное Королевство), приветствуя прогресс Комиссии в течение первого года пятилетнего периода, благодарит Отдел кодификации за поддержку работы Комиссии, особенно в управлении и регулярном обновлении веб-сайта Комиссии, являющегося неоценимым ресурсом.

65. Что касается темы защиты людей в случае бедствий, то делегация по-прежнему считает, что используемая в проектах статей терминология прав и обязанностей расходится с существующей практикой государств и противоречит добровольному по своей природе принципу сотрудничества. Особенно уместными в этой связи представляются идеи, изложенные в пункте 62 доклада Комиссии о работе ее

шестьдесят четвертой сессии (A/67/10). Действительно, негибкая система законных прав во многих ситуациях может препятствовать сотрудничеству. Кроме того, делегация по-прежнему испытывает сомнения в отношении того, что наилучшим итогом работы Комиссии будет конвенция; предпочтительным, возможно, стал бы более гибкий результат, такой как руководство по эффективной практике.

66. Текст проекта статьи А станет лучше, если снять элемент императивности. Что касается проекта статьи 13, то государства свободны отказываться от помощи и, следовательно, имеют право принимать помощь в зависимости от условий. Делегация поддерживает мнение, изложенное на предыдущем заседании от имени Европейского союза, согласно которому видение с позиции потребностей предпочтительнее концепции, основанной на правах. Что касается прекращения помощи, то помогающее государство всегда обладает правом отказаться от дальнейшего участия, и продолжительность помощи, таким образом, не следует обуславливать в ходе консультаций. К тому же делегация не убеждена в необходимости типового соглашения о статусе вооруженных сил для целей операций по оказанию гуманитарной помощи и разделяет мнение Специального докладчика о том, что формулирование подобного инструмента превысит изначально предусмотренный предметный охват темы.

67. После проведения первоначального анализа проектов статей о высылке иностранцев у делегации сохраняются те же вопросы, вызывающие беспокойство, что были изложены в прежние годы. Тема полна проблем и поднимает множество трудных и запутанных вопросов, которые напрямую вторгаются в сферу внутренних дел государств. Комиссии нелегко рассматривать данную тему, к тому же в настоящий момент эта тема не подходит для кодификации или обобщения. Несмотря на то что внутренние правовые рамки страны оратора свидетельствуют о готовности защищать права иностранцев, подлежащих высылке, делегация по-прежнему считает, что отдельные государства должны обладать существенными дискреционными полномочиями в этой связи. Любые правовые рамки для современного глобализованного мира должны допускать эффективное правоприменение внутренних процедур иммиграционного контроля.

68. И наконец, делегация приветствует включение таких тем, как "Временное применение договоров" и "Формирование и свидетельство существования

международного обычного права" в текущую программу работы Комиссии. Делегация также поддерживает принятое Комиссией решение не заниматься темой "Охрана атмосферы" в текущем пятилетнем периоде и считает, что данную тему не следует включать и в будущем.

69. **Г-н Станьчик** (Польша) говорит, что в ходе своей шестьдесят четвертой сессии Комиссия рассмотрела довольно объемную и многообразную повестку дня и успешно выполнила предписанные ей обязанности. Делегация Польши приветствует начало работы Комиссии над темами "Формирование и свидетельство существования международного обычного права" и "Временное применение договоров", причем обе темы имеют теоретическую и практическую значимость. Делегация также приветствует принятое Комиссией решение переформулировать название темы "Договоры сквозь призму времени" на "Последующие соглашения и практика в отношении толкования договоров". Оратор хотел бы подчеркнуть важное значение двух других тем, находящихся на рассмотрении Комиссии, а именно: "Иммунитет должностных лиц государства от иностранной уголовной ответственности" и "Обязательство выдавать или осуществлять судебное преследование (*aut dedere aut judicare*)", причем обе темы могут и должны рассматриваться в контексте борьбы с безнаказанностью и в рамках восстановления верховенства права.

70. Делегация Польши выражает удовлетворение структурой проектов статей о высылке иностранцев, что отражает предпринимаемые Комиссией усилия с целью совместить право государств высылать иностранцев и ограничения для этого права, устанавливаемые международным правом, в том числе обязанность защищать права человека и принцип недискриминации. Государства, несомненно, обладают правом высылать иностранцев, которые представляют угрозу национальной безопасности и общественному порядку, как определено в их внутреннем законодательстве. Ввиду того что высылка и экстрадиция регулируются разными правовыми режимами, вопросы, касающиеся экстрадиции, следует исключить из проектов статей. Проект статьи 13 (Запрет прибегать к высылке, чтобы обойти процедуру экстрадиции), в частности, не отражает международную практику.

71. Что касается проекта статьи 27 (Приостанавливающее действие обжалования решения о высылке), то внутренняя правовая практика в этой

связи варьируется, поэтому к вопросу следует подходить с осмотрительностью; следует тщательно изучить практику государств и дать общую оценку правовому характеру предлагаемой нормы. Согласно законодательству страны оратора, решения о высылке могут быть незамедлительно приняты к исполнению, если дальнейшее пребывание иностранца представляет угрозу государственной безопасности, национальной обороне или общественному порядку или каким-либо иным путем будет противоречить интересам страны. Ввиду того что режим, регулирующий ответственность государств за международно-противоправные деяния, и режим, регулирующий дипломатическую защиту, являются общепризнанными, делегация Польши поддерживает включение проектов статей 31 и 32, соответственно касающихся международной ответственности государств в случаях незаконной высылки и дипломатической защиты иностранцев. Делегация согласна со Специальным докладчиком в том, что отсутствует необходимость увязывать высылку иностранцев с вопросом соглашений о реадмиссии. Разумеется, что государства свободны заключать любые соглашения, которые они сочтут необходимыми в данной области.

72. Несмотря на объем работы, который еще предстоит сделать, особенно в области оценки практики государств, правительство Польши считает, что вопрос высылки иностранцев можно, при определенных поправках, считать готовым для кодификации.

73. Ввиду того что состоявшиеся до сих пор обсуждения темы защиты людей в случае бедствий ясно показали, что работа представляет собой прогрессивное развитие международного права, а не кодификацию существующих норм, делегация считает, что свод принципов для государств и иных субъектов, занимающихся оказанием помощи, должны иметь гораздо более весомый практический результат, чем проекты статей. Делегация Польши будет выступать в поддержку того, чтобы в подобный свод была включена обязанность сотрудничать и гуманитарные принципы, уважение достоинства и прав человека, а также принцип первоочередной ответственности пострадавшего государства. В то же время делегация испытывает сомнения относительно сформулированного в проекте статьи 10 принципа, а именно обязанности пострадавшего государства обращаться за гуманитарной помощью, поскольку здесь встает вопрос о том, будет ли государство, которое не обращается за внешней помощью, в силу одного только этого факта нарушать

международное право, и если так, то какую форму репарации повлечет за собой такое нарушение. В своей будущей работе по этой теме Комиссии следует принимать во внимание аналогичную работу, проводимую другими международными органами, такими как Международная конференция Красного Креста и Красного Полумесяца и Управление Организации Объединенных Наций по координации гуманитарных вопросов.

74. **Г-н Отсука** (Япония), приветствуя тот факт, что Комиссия впервые избрала своим Специальным докладчиком женщину, говорит, что шестьдесят четвертая сессия ознаменовала собой новую прогрессивную активную деятельность. Япония по-прежнему решительно поддерживает работу Комиссии в области кодификации и прогрессивного развития международного права и высоко оценивает вклад Комиссии в продвижение верховенства права, являющегося существенным условием для предупреждения и мирного урегулирования конфликтов и споров.

75. В то же время делегация Японии по-прежнему считает, что следует пересмотреть некоторые из последних видов практики Комиссии, в частности тенденцию к созданию исследовательских групп, что имеет крайне ограниченную пользу для развития международного права. Главными функциями Комиссии должны оставаться формулирование проектов статей для возможной кодификации международного права и содействие его прогрессивному развитию. Разумеется, допустимы те или иные формы обсуждения, и одной из таких форм вполне может быть исследовательская группа по конкретной теме. Тем не менее конечные результаты исследовательских групп по сути ограничиваются характером их работы, которая не ставит своей целью разработку статей для возможного международного договора. Именно поэтому членам Шестого комитета следует тщательно анализировать, какие области международного права срочно нуждаются в разъяснении и, возможно, подходят для того, чтобы Комиссия сформулировала конкретные нормы, с тем чтобы целенаправленно передавать их на рассмотрение Комиссии. Для укрепления работы Комиссии и повышения ее эффективности решающее значение имеет тесное сотрудничество между Комитетом и Комиссией.

76. Оратор отмечает, что тема "Охрана атмосферы", внесенная в долгосрочную программу работы

Комиссии в ходе ее предыдущей сессии, не была включена в текущую программу работы. Тема требует согласованных действий со стороны международного сообщества, поэтому оратор надеется, что любые проблемы, связанные с этой темой, будут рассматриваться так, чтобы позволить Комиссии и далее изучать правовые аспекты вопроса надлежащим образом.

77. Делегация Японии надеется внести вклад в запланированное на 2013 год обсуждение Руководства по практике в отношении оговорок к международным договорам, имея в виду сделать Руководство более совершенным сводом норм в области права договоров. Ввиду ограниченного времени оратор опускает подробные комментарии делегации по таким темам, как высылка иностранцев и защита людей в случае бедствий; эти комментарии можно найти в тексте его письменного заявления, которое размещено на портале PaperSmart.

78. **Г-жа Дварика** (Южная Африка) говорит, что тема высылки иностранцев имеет весьма важное значение для Южной Африки, где миграция является постоянным процессом. Национальная Конституция предусматривает, что ко всем лицам, находящимся на территории Южной Африки, включая иностранных граждан, следует относиться с уважением к их правам человека. Законодательство, регулирующее въезд и высылку иностранных граждан, призвано гарантировать, чтобы депортация иностранных граждан осуществлялась при надлежащем соблюдении их прав человека, и это соответствует решению Конституционного суда, согласно которому, все лица на территории страны, в том числе неграждане, имеют право на защиту их прав человека.

79. Необходимо соблюдать баланс между защитой государственного суверенитета и обеспечением поощрения и защиты прав человека иностранных граждан, законно или незаконно находящихся на территории государства. Комиссия добилась существенного и заслуживающего одобрения прогресса в обеспечении того, чтобы в процессе высылки в центре внимания были права физических лиц. Тем не менее, несмотря на свою убежденность в том, что проекты статей являются подходящим результатом работы Комиссии по данной теме, и свое одобрение подхода Комиссии в этой связи, делегация все же считает, что необходимо провести более четкое разграничение между правами и обязанностями тех иностранцев, которые находятся на территории

государства законно, и тех, которые находятся незаконно. В большинстве случаев права человека и процедурные права должны быть одинаковы, однако следует более четко отразить возможные различия. Делегация Южной Африки также испытывает сомнения относительно использования в качестве термина "иностранцы" английского слова "aliens", которое имеет негативные коннотации, связанные с историческим прошлым Южной Африки, в связи с чем в национальное законодательство были внесены поправки, чтобы иметь в виду "мигрантов" или "иностранцев".

80. Для достижения надлежащего баланса между правом государства депортировать иностранного гражданина и правами этого лица важное значение имеет рассмотрение того, способен ли иностранный гражданин определить государство назначения или изложить свое мнение в этой связи. Проект статьи 22 (Государство назначения подлежащих высылке иностранцев) предусматривает, что просьба иностранца относительно государства назначения принимается во внимание "в соответствующих случаях". Делегация Южной Африки считает, что подобные просьбы следует всегда принимать во внимание и что, таким образом, словосочетание "в соответствующих случаях" следует изъять. Нужно признать, что могут возникнуть трудности практического характера, если невозможно определить ни государство гражданства, ни государство, несущее обязательство по приему данного иностранного гражданина в соответствии с международным правом, как предусмотрено в пункте 2 проекта статьи 22, однако делегация задается вопросом, можно ли высылать иностранного гражданина в любое государство, куда он имеет право на въезд, поскольку такой результат противоречил бы другим принципам. Следует включить требование в отношении согласия третьего государства. Кроме того, положения проекта статьи 22 должны в прямой форме подлежать условиям, изложенным в проектах статей 6 (Запрет высылки иностранцев), 23 (Обязательство не высылать иностранца в государство, в котором его жизнь и свобода находились бы под угрозой) и 24 (Обязательство не высылать иностранца в государство, в котором он может быть подвергнут пыткам и бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания).

81. Делегация также сомневается в целесообразности включения конкретных положений о дипломатической защите и ответственности государств в случаях незаконной высылки. Соображения, конечно,

заслуживают внимания, но они лучше рассмотрены в контексте конкретных проектов статей по данным вопросам.

82. Трудно найти более подходящий момент для обсуждения темы защиты людей в случае бедствий. Южная Африка активно участвует в этой работе на национальном, региональном и международном уровнях. Однако для экономии времени оратор не будет подробно останавливаться на внутренних и региональных подходах; эти сведения можно найти в тексте письменного заявления на портале PaperSmart.

83. Что касается проектов статей по данной теме, предварительно одобренных Редакционным комитетом, то проект статьи 5 bis (Формы сотрудничества) содержит полезный перечень различных форм помощи, но не имеет ссылки на какую-либо форму консультаций между соответствующими государствами относительно типа сотрудничества или требуемой помощи. Опыт правительства Южной Африки говорит о том, что отсутствие консультаций может привести к оказанию неэффективной или неадекватной помощи. К тому же это может ограничивать дискреционное право помогающего государства при определении типа помощи, которую государство способно оказать.

84. Проект статьи 12 (Предложения помощи) должен ясно говорить о том, что право государств и других субъектов оказывать помощь не должно быть вмешательством во внутренние дела пострадавшего государства. Государства и иные субъекты, предлагающие помощь, должны признавать суверенитет пострадавшего государства и его первоочередную обязанность осуществлять руководство, контроль, координацию и надзор применительно к оказанию помощи и содействию в случае бедствий. В проекте статей следует также предусмотреть положение в отношении ситуаций, в которых пострадавшее государство может отвергнуть предложения помощи в силу того, что оно располагает потенциалом и ресурсами, чтобы самостоятельно справиться с бедствием, или потому, что оно уже приняло помощь от другого государства или субъекта. Для того чтобы обеспечить главную цель – защиту людей в случае бедствий, проект статьи 13 (Условия оказания внешней помощи) должен четко предусматривать, что любые выдвигаемые условия должны быть обоснованными, воспринимаемыми как необходимые в сложившихся обстоятельствах и соответствующими внутреннему законодательству пострадавшего государства и международному праву.

Делегация Южной Африки считает, что международно-правовая схема в формате проектов статей должна гарантировать последовательные и единообразные нормы, регулирующие защиту людей в случае бедствий, в глобальном масштабе. Делегация в установленном порядке представит более подробные письменные комментарии в отношении защиты людей в случае бедствий и по проектам статей о высылке иностранцев.

85. И наконец, делегация приветствует усилия Комиссии и поддержку государств в создании возможностей для проведения Семинара по международному праву, чтобы таким образом позволить молодым юристам лучше ознакомиться с важной работой Комиссии.

86. **Г-н Галеа** (Румыния), касаясь темы высылки иностранцев, говорит, что весьма трудно найти надлежащий баланс между суверенитетом государств, включая их право определять свою иммиграционную политику, и правами лиц, подлежащих высылке. Конечно, все решения о высылке должны соответствовать закону и должны ясно излагать основания для высылки, но эти основания нельзя ограничивать общественным порядком или национальной безопасностью. Включение пункта 2 проекта статьи 6 (Запрет высылки беженцев), касающегося беженцев, незаконно находящихся на территории государства, является спорным, поскольку оно представляет собой скорее прогрессивное развитие, чем кодификацию. В любом случае следует принимать во внимание ситуацию, когда лицо подает просьбу о предоставлении статуса беженца с одной только целью избежать исполнения решения о высылке.

87. Делегация Румынии поддерживает включение положения о замаскированной высылке, поскольку разделяет мнение о том, что любое поведение государства, имеющее намерением вызвать отъезд из него иностранцев, следует квалифицировать как высылку, независимо от формы такого поведения. Существует прочная связь между проектом статьи 11 (Запрет замаскированной высылки) и пунктом 1 проекта статьи 21 (Отъезд в государство назначения), касающимся добровольного отъезда. Делегация Румынии придает важное значение понятию "свободное согласие", которое обсуждается в комментарии к проекту статьи 11, и предпочитает, чтобы концепция была включена в саму статью.

88. Делегация Румынии вполне понимает, что Комиссия придерживается подхода прогрессивного

развития в проекте статьи 27 (Приостанавливающее действие обжалования решения о высылке), но при этом считает, что следует продолжить рассмотрение вопроса о предоставлении права воспользоваться приостанавливающим действием обжалования только для тех иностранцев, кто законно находится на территории государства. Что касается окончательной формы работы над темой, то наиболее приемлемым будет свод руководящих указаний по вопросу о высылке.

89. Что касается защиты людей в случае бедствий, то в проекте статей можно лучше отразить обязанность сотрудничать и необходимо соблюсти должный баланс между суверенитетом пострадавшего государства и мерами, которые пострадавшее государство может предпринять для содействия оказанию помощи со стороны другого государства и его персонала. Что касается проекта статьи 12 (Предложения помощи), то ссылка на право предлагать помощь может создать путаницу, поскольку отсутствует соотносительное обязательство принимать помощь. В отношении проекта статьи 5 bis (Формы сотрудничества) было бы целесообразно включить финансовую помощь в возможные виды сотрудничества. Окончательную форму проекта статей следует обсудить на более позднем этапе, когда работа Комиссии по данной теме приблизится к завершению.

90. Делегация Румынии приветствует включение в текущую программу работы Комиссии таких тем, как "Временное применение договоров" и "Формирование и доказательство существования международного обычного права". Делегация также поддерживает принятое Комиссией решение изменить подход к теме "Договоры сквозь призму времени", чтобы сосредоточиться на последующих соглашениях и, что более важно, на последующей практике в толковании договоров.

91. **Г-жа Бельяр** (Франция), отметив, что более подробная версия ее выступления будет размещена на портале PaperSmart, говорит, что хотя программа работы Комиссии на пятилетний период и кажется весьма многообещающей, делегация Франции все же призывает Комиссию сосредоточиться на уже рассматриваемых темах и не заниматься темами, в отношении которых Комиссия является не самым подходящим форумом, например темой "Охрана атмосферы". Научно-технические аспекты данной темы, как представляется, делают ее неподходящей для рассмотрения Комиссией. Что касается темы "Защита

окружающей среды в связи с вооруженными конфликтами", то определение норм, уже регулирующих этот вопрос, явно не выступает приоритетом в настоящее время. В области инвестиционного права уже существуют многочисленные нормы и механизмы, связанные с темой "Норма справедливого и равноправного режима в международном инвестиционном праве", поэтому для Комиссии было бы предпочтительно закрепить ее работу по клаузуле о наиболее благоприятствуемой нации, прежде чем углубляться в другие вопросы.

92. Делегация Франции приветствует включение темы "Формирование и доказательство существования международного обычного права" в программу работы. Результатом усилий, прилагаемых Комиссией в этой связи, станут полезные замечания, которые позволят судьям, особенно на национальном уровне, легче понимать нормы международного обычного права. В то же время следует проявлять осторожность, поскольку, как представляется, наметилась тенденция использовать работу Комиссии для того, чтобы на различных форумах выступать в поддержку существования международных норм даже в том случае, когда мнения, изложенные государствами, указывают на отсутствие консенсуса. В этой связи делегация Франции надеется, что работа по этой теме не будет сориентирована на прогрессивное развитие права.

93. Что касается текущей работы Комиссии, то здесь важно и далее проводить различие между темами универсальной юрисдикции и обязательством выдавать или осуществлять судебное преследование (*aut dedere aut judicare*). Делегация Франции вновь заявляет о своих сомнениях в отношении того, следует ли оставлять последнюю тему в повестке дня.

94. Обращаясь к теме защиты людей в случае бедствий, оратор говорит, что необходимо помнить о том, что гуманитарная помощь может быть эффективной только тогда, когда ее оказывают и принимают добровольно. Столь же важными для обеспечения эффективности помощи являются соблюдение согласия государств и признание потребностей пострадавших людей. К тому же следует напомнить, что работа по этой теме ведется с целью определить и объединить соответствующие нормы обычного права, а не создать новые обязательства для государств.

95. Делегация Франции приняла к сведению проекты статей, в предварительном порядке принятые Комиссией к настоящему моменту, и по-прежнему

остается при своем мнении, изложенном на предыдущей сессии. Проекты статей следует рассмотреть еще раз, когда текст будет представлен ко второму чтению. Что касается пяти новых проектов статей, в предварительном порядке одобренных Редакционным комитетом, то проекты статей 12 (Предложения помощи), 14 (Содействие внешней помощи) и 15 (Прекращение внешней помощи) представляются удовлетворительными. В отношении проекта статьи 5 bis (Формы сотрудничества) делегация Франции разделяет желание Комиссии подчеркнуть значимость такого сотрудничества, которое обеспечит эффективные действия на местах. Что касается проекта статьи 13 (Условия оказания внешней помощи), то в вопросах гуманитарной помощи надлежит соблюдать как внутреннее законодательство пострадавшего государства, так и применимое международное право. Для того чтобы повысить эффективность оказываемой помощи, предварительно следует точно определить потребности пострадавшего государства.

96. Правительство Франции приветствует возобновление работы над темой иммунитета должностных лиц государства от иностранной уголовной юрисдикции.

97. Что касается темы высылки иностранцев, то полезно напомнить, что цель работы Комиссии не состоит в том, чтобы создавать нормы, которые не отражают практику государств. Делегация удовлетворена некоторыми из проектов статей, представленных на рассмотрение, поскольку они учитывают выраженную государствами обеспокоенность или изложенные ими замечания, в частности в отношении проектов статей 3 (Право на высылку), 10 (Запрет коллективной высылки), 14 (Обязательство уважать человеческое достоинство и права человека иностранцев, подлежащих высылке) и 19 (Условия содержания под стражей подлежащего высылке иностранца). Текущая формулировка этих проектов статей точно отражает правовое положение по рассматриваемой теме.

98. В то же время оратор хотела бы затронуть ряд моментов в отношении некоторых других проектов статей. Во-первых, требуется четко выраженное определение "высылки", чтобы обеспечить последовательность всего свода проектов статей. Расширение определения термина, с тем чтобы охватить поведение государства, а не только официальный акт, как это делается в проекте статьи 2 (Употребление терминов), выглядит неясным и

неуместным; поведение государства не имеет отношения к вопросу высылки и его не следует включать в качестве самостоятельного элемента в определение термина. Текущая формулировка проекта статьи 5 (Основания для высылки) также неудовлетворительна, поскольку ее можно понять как исключающую незаконное присутствие иностранца в качестве разрешенного основания для высылки.

99. Общая структура проекта статьи 26 (Процедурные права иностранцев, подлежащих высылке) представляется проблематичной, поскольку не позволяет провести различие между процедурными правами, относящимися к административному этапу высылки, и правами, относящимися к этапу судебного разбирательства; два свода прав не являются одними и теми же и между ними следует проводить различие. Новая редакция пункта 3, касающегося права иностранца запрашивать консульскую помощь, представляется удовлетворительной, а вот формулировка пункта 4 – нет. Неприемлемо, чтобы иностранец, незаконно находящийся на территории государства в течение шести месяцев (периода, который зафиксирован произвольно), не обладал какими-либо процедурными правами. Высылающему государству следует уважать определенный минимум процедурных прав независимо от положения иностранца.

100. Делегация Франции также решительно выступает против бланкетного положения проекта статьи 27 (Приостанавливающее действие обжалования решения о высылке). Приостанавливающее действие нельзя допускать автоматически при всех обжалованиях, независимо от их природы, и его нельзя применять в определенных, крайне щекотливых ситуациях, особенно если основанием для высылки выступают соображения национальной безопасности.

101. Наблюдается несогласованность между проектом статьи 6 (Запрет высылки беженцев) и пунктом 1 проекта статьи 23 (Обязательство не высылать иностранца в государство, в котором его жизнь и свобода находились бы под угрозой). Две эти статьи следует согласовать, с тем чтобы во всех случаях обеспечить запрет высылки иностранца в государство, где его жизнь находилась бы под угрозой. И наконец, делегация Франции сожалеет, что из проектов статей пропал принцип, согласно которому государство не может высылать своих собственных граждан. Запрет лишения гражданства для целей высылки будет отрицаться, если высылающему государству более не запрещено высылать своих граждан. Это

несоответствие необходимо исправить. Делегация намерена предложить новые формулировки для ряда статей, включая проекты статей 14, 19, 21 и 29.

102. **Г-н Сонг** (Сингапур), выступая по теме высылки иностранцев, напоминает, что двумя годами ранее в ходе рассмотрения доклада Комиссии о работе ее шестьдесят второй сессии (A/65/10) делегация Сингапура возражала против того, что предлагал тогда Специальный докладчик в качестве пересмотренного проекта статьи 14 (Обязательство обеспечивать соблюдение права на жизнь и личную свободу в принимающем государстве для высланных или подлежащих высылке лиц), поскольку проект статьи подразумевает, что обязательство государства, отменившего смертную казнь, не высылать лицо, приговоренное к смертной казни, в государство, в котором это лицо может быть казнено, автоматически является позитивной обязанностью по общему международному праву, а также что оно является одним из аспектов права на жизнь. Делегация Сингапура с удовлетворением отмечает, что нынешняя формулировка проекта статьи 23 (Обязательство не высылать иностранца в государство, в котором его жизнь и свобода находились бы под угрозой) исправляет ошибочное представление последнего. Глобального консенсуса относительно отмены смертной казни или приостановления исполнения смертных приговоров нет, еще меньше какого-либо согласия относительно того, что запрет смертной казни является частью права на жизнь.

103. Тем не менее, если бывший проект статьи 14 применялся только к государствам, которые уже отменили смертную казнь, то новый проект статьи 23 распространяет сферу применения на государства, которые еще этого не сделали, но не прибегают к смертной казни на практике. В этой связи оратор напоминает об обеспокоенности, выраженной представителем Республики Корея. Действительно, трудно найти какую-либо правовую или принципиальную основу для навязывания государству, которое продолжает сохранять смертную казнь, в качестве правомерной санкции обязательство вмешиваться в права другого государства, чтобы исполнять его законы в отношении смертной казни.

104. Более того, сфера применения нового проекта статьи 23 шире бывшего проекта статьи 14 в том, что пункт 2 последнего применяется только к иностранцам, "приговоренным к смертной казни", тогда как пункт 2 нового проекта статьи 23 применяется в тех случаях,

если "такому иностранцу грозила бы смертная казнь". Это положение настолько широко и свободно для толкования, что создается впечатление будто целью его создания было обеспечить, чтобы государства, отменившие смертную казнь, никогда и ни при каких обстоятельствах не могли высылать иностранца в любое государство, где сохраняется смертная казнь. Делегация Сингапура не может принять такое положение – ни в его более широкой форме, изложенной в текущем проекте статьи 23, ни в его менее амбициозной форме в бывшем проекте статьи 14. В международном обычном праве просто-напросто нет обязательства, согласно которому государство, отменившее смертную казнь, в силу самого этого факта обязано запрещать передачу лица в другое государство, где ему может быть назначена смертная казнь, не получив соответствующей гарантии. Решит ли государство в подобном положении брать на себя обязательства в таком духе посредством принятия конкретных договорных обязательств – это другое дело, причем в отличие от решения не применять смертную казнь на национальном уровне.

105. Хотя некоторые делегации и выразили обеспокоенность в отношении того, подходит ли для кодификации тема высылки иностранцев, делегация Сингапура придерживается того мнения, что все варианты следует оставить открытыми, включая возможность того, что работа Комиссии обретет скорее форму руководящих принципов, чем проекта статей.

106. Что касается защиты людей в случае бедствий, то делегацию Сингапура вдохновляет восприимчивость Комиссии к мнениям государств-членов, что отражается, среди прочего, в придании особого значения "обязанностям", а не "правам" в проекте статьи А (Разработка обязанности сотрудничать), предлагаемом Специальным докладчиком. Такой подход соответствует мнению делегации о том, что упор следует делать на обязанности государства, получающего предложения помощи, внимательно рассматривать такие предложения, а не на праве государств и других субъектов предлагать помощь.

107. **Г-жа Че Ме** (Малайзия), отметив, что полный текст выступления с изложением мнений правительства Малайзии по теме высылки иностранцев и теме защиты людей в случае бедствий размещено на портале PaperSmart, говорит, что для экономии времени она выделит только главные моменты. Предварительные комментарии делегации относительно высылки иностранцев основывались на Законе о высылке

1959 года, который был отменен с 31 декабря 2011 года. Законодательством, которое в настоящий момент регулирует высылку из страны нелегальных иммигрантов, незарегистрированных иммигрантов и лиц, незаконно находящихся в Малайзии, является Закон об иммиграции 1959/63 и Иммиграционные правила 1963 года.

108. Пока преждевременно говорить об окончательной форме работы Комиссии по данной теме, поскольку многие вопросы требуют уточнения и повторного рассмотрения. Ряд проектов статей, принятых Комиссией в первом чтении, не отражают правовую концепцию Малайзии и виды текущей практики в отношении высылки иностранцев или мнения, изложенные на предыдущих сессиях. Делегация Малайзии имеет серьезные оговорки в отношении формулировки проекта статьи 3 (Право на высылку) и вновь излагает свое мнение, что государству следует только нести обязанность соблюдать и осуществлять внутренние законы и международные нормы, регулирующие права человека иностранцев и вытекающие из инструментов, стороной которых оно является. Что касается проекта статьи 6 (Запрет высылки беженцев), то правительство Малайзии не признает статус беженца, поскольку не является стороной Конвенции о статусе беженцев или Протокола, касающегося статуса беженцев. Тем не менее, руководствуясь гуманитарными соображениями и опираясь на специальные договоренности с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Малайзия занимается следующими один за другим потоками нелегальных иммигрантов, заявляющих о том, что они являются беженцами или лицами, ищущими убежище.

109. Проект статьи 20 (Обязательство уважать право на семейную жизнь) не отражает текущую правовую структуру и практику Малайзии, поэтому делегация не может согласиться с его нынешней формулировкой. Закон Малайзии об иммиграции 1959 года не проводит различие между беженцами, лицами, ищущими убежище, лицами без гражданства и нелегальными иммигрантами. В то же время законом предусматривается, что ни один иммигрант, являющийся членом запрещенной категории, которая определена таковой согласно законодательству, не может въехать в страну или находиться в стране, за исключением случаев, если данное лицо подпадает под действие раздела 55 упомянутого закона или имеет действующий паспорт. Члены семьи и иждивенцы нелегального иммигранта также считаются членами

запрещенной категории и, как правило, на основании положений упомянутого закона подлежат депортации в страну их происхождения без уголовного преследования, если они не совершили другие противоправные деяния.

110. Что касается пяти проектов статей о защите людей в случае бедствий, в предварительном порядке одобренных Редакционным комитетом, то делегация Малайзии считает формулировку проекта статьи 5 bis (Формы сотрудничества) приемлемой. Что касается проекта статьи 12 (Предложения помощи), то предложение помощи пострадавшему государству не следует рассматривать как недружелюбный акт или вмешательство во внутренние дела; нет необходимости наделять какое-либо третье государство или какую-либо организацию законным правом предлагать помощь пострадавшему государству. Руководящим принципом для получения помощи в случае бедствий должно всегда быть согласие пострадавшего государства, которое имеет суверенное право принять или отклонить помощь. В своем письменном выступлении делегация Малайзии предлагает формулировку проекта статьи 12 с внесенными поправками, подчеркивающими именно этот принцип.

111. Что касается проекта статьи 13 (Условия оказания внешней помощи), то Редакционный комитет заслуживает похвалы за признание того, что пострадавшее государство может устанавливать условия для оказания внешней помощи на своей территории. Делегация Малайзии толкует проект статьи 13 как означающий, что при формулировании таких условий государство может принимать во внимание не только национальное законодательство, касающееся бедствий, но и другие соответствующие законы. Ввиду того что пострадавшие государства могут в случае бедствий решать проблемы не только посредством законов, но и путем принятия административных и стратегических мер, предметный охват проекта статьи 13 следует расширить, чтобы включить ссылки на эти аспекты, а также национальное законодательство и международное право.

112. В отношении проекта статьи 14 (Содействие внешней помощи) оратор отмечает понимание Редакционным комитетом того, что фраза "пострадавшее государство принимает необходимые меры в рамках своего национального законодательства" ссылается, среди прочего, на законодательные, исполнительные и административные меры, которые могут включать действия согласно законодательству о

чрезвычайных ситуациях. Кроме того, сферу применения также можно распространить на практические меры неюридического характера, призванные содействовать оказанию помощи. Оратор говорит, что делегация хотела бы услышать уточнения в отношении применимости аналогичного понимания к ссылке на "национальное право" в проекте статьи 13.

113. Проект статьи 15 (Прекращение внешней помощи) устанавливает право любого из затронутых государств прекратить помощь после консультации с другими государствами или субъектами. По мнению делегации, несмотря на то что прекращение на взаимной основе возможно не всегда, завершению внешней помощи при любых обстоятельствах должны предшествовать консультации между всеми заинтересованными сторонами.

114. **Г-н Бучвалд** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ввиду ограниченности времени он представит краткую версию своего письменного выступления, полный текст которого размещен на портале PaperSmart. Что касается темы высылки иностранцев, то вопросы, рассматриваемые в 32 проектах статей, принятых Комиссией в первом чтении, носят в высшей степени технический характер, и потребуются их дальнейшее рассмотрение соответствующими учреждениями и техническими экспертами в правительстве, прежде чем оно сможет представить подробные комментарии. В ходе рассмотрения правительство сосредоточит внимание на том, в какой степени проекты статей соответствуют широко применяемым многосторонним договорам и сложившимся принципам международного права, а также внутреннему праву и практике.

115. Делегация одобряет прогресс, достигнутый Комиссией по теме защиты людей в случае бедствий, и высоко оценивает текущие усилия Специального докладчика, призванные обеспечить, чтобы обязанность государств сотрудничать, устанавливаемая в проекте статьи 5, понималась в контексте принципа, согласно которому пострадавшее государство несет первостепенную обязанность по защите людей и оказанию гуманитарной помощи на своей территории. Добавление проекта статьи 5 bis (Формы сотрудничества) помогает обеспечить необходимый контекст для проекта статьи 5 (Обязанность сотрудничать), касающейся тех форм, которые может принимать это сотрудничество.

116. Делегация высоко оценивает усилия, предпринимаемые с целью согласовать вызывающие

обеспокоенность вопросы, связанные с принятием чисто правового подхода к рассматриваемой теме, в частности с учетом взаимоотношений между пострадавшим государством и третьими государствами, межправительственными организациями и неправительственными организациями. В свете этих усилий представляется неуместной ссылка в проекте статьи 12 на то, что третьи государства и другие субъекты "вправе" предлагать помощь. Вероятно, было бы лучше сказать "могут предлагать помощь". Аналогичным образом, использование вспомогательного глагола "shall" в связи с категориями помощи, перечисляемыми в проекте статьи А, который предложен Специальным докладчиком, представляется неуместным и противоречащим исходному условию о том, что не существует никакого правового обязательства оказывать такую помощь. Альтернативой могло бы стать сочетание дополнительных категорий помощи, перечисленных в проекте статьи А с категориями из проекта статьи 5 bis, что позволит снять оттенок долженствования, присущий вспомогательному глаголу "shall".

117. Делегация по-прежнему считает, что Комиссии следует продолжать работу так, чтобы избежать необходимости принятия окончательных решений в вопросе прав и обязанностей, с тем чтобы разработать продукт, имеющий наибольшее практическое применение у международного сообщества при содействии сотрудничеству между всеми заинтересованными сторонами. Самый последний вариант проектов статей сделал важный прогресс в этом направлении. Делегация с удовлетворением узнала о намерении Специального докладчика в дальнейшем сосредоточиться на уменьшении опасности бедствий, включая предупреждение и смягчение последствий бедствий, а также на крайне важном вопросе защиты персонала, оказывающего гуманитарную помощь. Правительство Соединенных Штатов решительно поддерживает международное сотрудничество и взаимодействие в оказании помощи при бедствиях.

118. Высоко оценивая работу Комиссии и ее Группы по планированию в подготовке программы работы на оставшийся срок пятилетнего периода, оратор говорит, что делегация его страны приветствует решение Комиссии не вносить тему "Охрана атмосферы" в свою текущую повестку дня. Во всеобъемлющей правовой структуре для охраны атмосферы нет необходимости, поскольку различные долгосрочные инструменты уже обеспечивают государствам достаточное общее руководство для разработки, уточнения и реализации

договорных режимов на глобальном, региональном и субрегиональном уровнях. К тому же усилия с целью извлечь правовые нормы из существующих договоров и утверждать, что они правомерно действуют в контекстах, далеко выходящих за их изначальную сферу применения, были бы бесполезными и потенциально крайне пагубными. Если Комиссия будет продолжать заниматься данной темой, это может серьезно осложнить, а не облегчить и без того непростой процесс переговоров, ведущихся в этой области.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.